

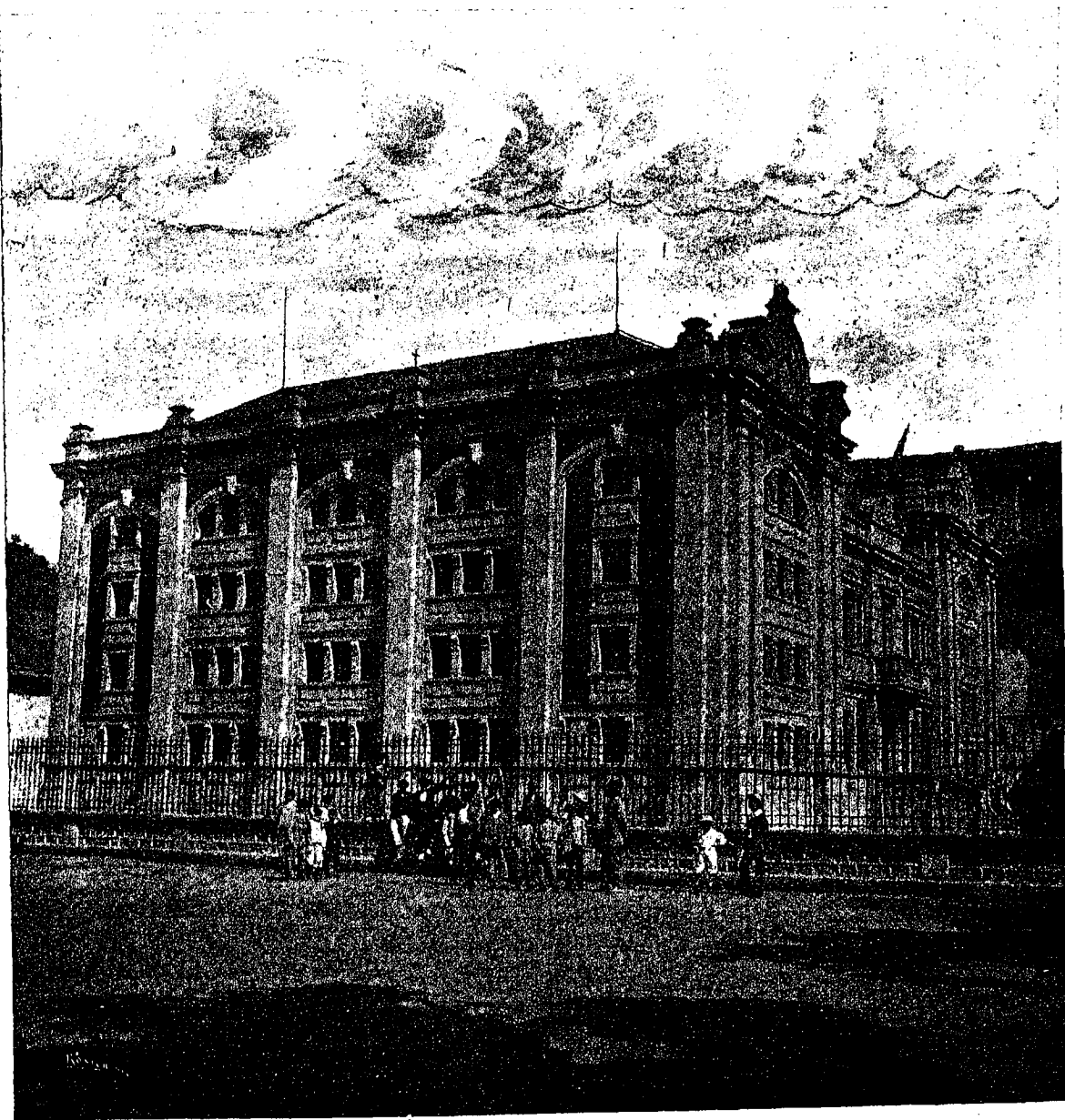
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XII

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 30 DE 1904

N.º 402



TOLOSA.—ARCHIVO PROVINCIAL DE GIPÚZKOA

LEVANTATE Y ANDA

GRANDE, magnífico, soberbio despertar el de un pueblo heróico, indomable, que cede al halago y desafía la amenaza; al que la inacción conduce al marasmo que el enemigo explota hábilmente, pero sin lograr quebrantarlo. Más grande, más soberbio, cuando ese pueblo despierta, se despereza, entona sus cantos de guerra y ofrece su vida en aras de la independencia, en aquellos mismos lugares que antes fueron testigos de sus hazañas, en aquella tierra regada con la sangre de otras generaciones, entre los sepulcros que guardan los restos de los que con su muerte señalaron el camino de la gloria.

Pero es de sobrehumana grandeza el despertar de un pueblo milenario, del pueblo euskaro, del más antiguo de la tierra; del que pasa desapercibido durante siglos, y en las crisis tremendas, cuando la tierra toda gime ante el despotismo de un hombre, cuando los pueblos todos acuden temerosos á rendir tributo al audaz usurpador que desde lo alto de su trono los mira con desprecio, se presenta solo, sin más arma que su derecho, y con el *makilla* que le sirve para conducir el ganado, traza en el suelo una raya, límite del poder de César, que en vano agregará al de Augusto el título de vencedor de los cántabros, porque sus aguerridas cohortes de brillantes armaduras y relucientes cascos temblarán ante el *askona* de los baskones, el águila romana no hará su nido en las montañas de granito que cubren las brumas del cantábrico. Y cuando los pueblos desaparecen, cuando los césares mueren, cuando los imperios se derrumban y el tiempo ha borrado hasta su recuerdo, la raya del euskaro persiste y allí hoy como hace siglos, termina el poder de los hombres y empieza la independencia de una raza.

El enemigo artero procura borrar esa línea, introduce costumbres que la oculten, idiomas que la hagan olvidar y cuando cree haberlo conseguido sin que el euskaro parezca apercibirse de ello, he aquí que se oye una voz misteriosa que de la montaña al valle, de la fuente al mar va repitiendo: Pueblo euskaro, levántate y anda; tus leyes han sido adulteradas, tus pactos violados, tu lengua despreciada, tus hijos esclavizados; ya es hora, levántate y descubre la línea divisoria; y el pueblo euskaro, fiel al cumplimiento de su deber, obedece á esa voz de su raza, se levanta y se congrega y sin arrogancias inútiles pero con inquebrantable firmeza descubre la línea divisoria y las naciones admiradas le oyen decir; mientras fuiste aliado te admití en mi hogar, te dí mi pan, te acompañé en la aflicción, te serví; pero si de aliado te conviertes en opresor, te desprecio, te arrojo de mi solar; he aquí mi lengua que no podrás despreciar; he aquí mis leyes que deberás respetar; he aquí la línea que no fran-

quearás. ¡Fuera de Euskaria el que á Euskaria no quiera! ¡Atrás el extranjero!

Y ahora como hace siglos, cuando el euskalduna dice *¡aurrerá!* las naciones retroceden, los poderes se humillan, y el pueblo euskaro al despertar de su sueño, al salir de su letargo ha de asombrar al mundo con su energía olvidada.

Esto es lo que en estos momentos sucede. Aliados del pueblo español, con él hemos ido á la victoria, con él hemos sufrido la vergüenza de la derrota; con él hemos sido poderosos, con él estamos arruinados; y tan íntimamente nos hemos unido á ese pueblo, que hemos aceptado sus leyes, su idioma y estamos á punto de sucumbir con él; pero el pueblo español, noble y grande por sí, está gobernado por hombres que arrastran por el lodo la gloriosa enseña, y quiere completar su obra de destrucción arrancando á Euskaria lo poco que de sus leyes ha conservado.

Pero Euskaria despierta, envía sus legados á la corte de España, no son oídos y se apresta á la defensa. Rotas las negociaciones entre las Diputaciones baskongadas y el poder central, los comisionados han regresado á sus puntos de procedencia y desde que pisan la tierra euskara, los vivos atronadores á los Fueros se suceden á los vivos á Euskaria y á sus diputados; los pueblos acuden en masa y protestan con entusiasmo, todo indica que Euskaria ha despertado.

En el próximo número insistiremos sobre este importantísimo punto y daremos cuenta del recibimiento hecho á los comisionados.

MITRÍDATES

Hace próximamente un siglo que cierto sabio alemán nacido en Pomerania y llamado Juan Cristóbal Adelung, emprendió la publicación de un libro formidable, el *Mitridates*, en el que se traducía la oración dominical á todas las lenguas del mundo. Veinte años antes un sacerdote español, nacido en tierra de Cuenca y llamado D. Lorenzo Hervás y Panduro, había publicado su famoso *Catálogo de las lenguas*, piedra fundamental de la ciencia filológica. Sobre estos dos libros se ha levantado un monumental edificio, gloria del siglo XIX. Siguiendo el método comparativo que ya en el siglo de oro de nuestra literatura presintieron el maestro Francisco Sánchez de las Brozas y el canónigo don Bernardo Aldrete, los sábios de la pasada centuria han llegado á conocer todas las lenguas humanas, han penetrado en el secreto de los pensares y en el de los hablantes con que los expresan tanto los antropófagos africanos al mascullar la chuleta de algún pariente, lanzando gritos de hartura satisfecha, en swahili ó en bantú, cuanto los más refinados psicólogos de París al despellejar piadosamente á un dramaturgo modernista durante los entreactos de cualquier estreno en el Odeón.

Hubo, pues, un primer *Mitridates* conocedor de todas las lenguas, ya fuese Hervás, ya Adelung. Después los *Mitridates* se han multiplicado. Se ha llegado á desenredar y poner en claro gran parte del árbol genealógico de las lenguas. Se ha visto cómo eran

ramas muchas que parecían troncos. Se ha entrevistado la unidad, el tocón primitivo. Faltaba desenterrar y descubrir las raíces, y esta importantísima invención ¡digámoslo con orgullo para gloria de la patria! la ha realizado un pobre obscuro, modesto sacerdote español nacido en tierra aragonesa: (1) D. Julio Cejador y Frauca.

Cejador es un hombre pequeño, flaco, cetrino, los ojos como dos ascuas, los brazos rebeldes, los movimientos indisciplinados, la figura toda llena de elocuencia persuasiva. No tiene facha de orador, de político, de literato, de nada que huela á profesión ú oficio enderezado á conseguir fines inmediatos y someros. Los que sabéis conocer en los ojos ó en otras cosas al hombre poseído por un ideal ó por una idea grande no confundireis á Cejador con ningún ministril del hoy ni del mañana temprano, con aquel sabio Administrador de su ciencia ó de su arte, con este ambicioso apto para hacer bulto en escalafones. Ni es tampoco Cejador un erudito pisahormigas y cuentagotas de los que percancean respetabilidad científica y pingües sueldos dilucidando cuidadosamente si la mota negra que hay en la página segunda del *Códice Vigilani* es el punto de una *i* ó la indiscreción de una mosca medieval: ni menos todavía es de aquellos Mitridates baratos para quienes la ciencia es una fonda en donde ellos, como ciertos camareros, sirven la minuta y cobran la cuenta en veinticinco idiomas. Sabio de veras, Cejador es un alma inocente, candorosa, inhábil para los tratos del mundo. Ha vivido en las faldas y laderas del Libano, ha recorrido Egipto y Siria, errando inconscientemente por el mundo con su ideal á cuestas, y al volver á la patria, el ideal logrado le pesa como una cruz, y él no lo nota, por mas que ya le han azotado los sayones, le han perseguido los escribas y le han vendido los fariseos. Pero vale más no entristecerse, pues tratamos de un sabio alegre para quien toda alegría y toda gratulación son obligadas.

Desenterrar las raíces del lenguaje, poner al descubierto la lengua primitiva, declarar y demostrar con pruebas de todos los géneros y con ejemplos de todos los idiomas que esa lengua primitiva es el *euskera* ó baskongado y proclamar que las formas elementales de ella son las voces dictadas por la naturaleza ó sugeridas por el simple funcionamiento del organismo á los primeros hombres y conservadas vivas al través de siglos y siglos en ambas vertientes de la región pirenaica donde el basko y sus dialectos viven, es lo que hasta ahora ha iniciado Cejador en el primer tomo ó prólogo de su maravilloso libro *El lenguaje* (Salamanca 1901), ha expuesto en el segundo tomo, *Los gérmenes del lenguaje* (Bilbao 1902) y acaba de probar cumplidamente en el tercer volumen, *Embriogenia del lenguaje* (Madrid 1904). En los dos primeros tomos exponía con lucidez pasmosa un novísimo, claro y racional criterio para tratar la cuestión. Ya en ellos se comprendía que era Cejador un *monista* convencido, un Hæckel de la ciencia lingüística, un psicólogo de la fuerza de los Wundt y de los Sergi, un observador é inductor de la talla de los Max Müller y de los Spencer. Pero en este último volumen, al tratar de la *Embriogenia del lenguaje*, fundando la investigación en el estudio de las palabras demostrativas de todos los idiomas del mundo, construyendo como repetiría Adelung, el *Mitridates* del *yo*, del *tú*, del *él*, del *nosotros* etc., para lo cual le ha sido necesario recorrer y manejar cuantas gramáticas y cuantos léxicos existen relativos á las innumerables formas de hablar notorias en el planeta, Cejador se presenta á nuestros ojos como el hombre que ve claro y que claro habla, cual veía Platón el divino, cual hablaba Renán el humano.

Ha trascurrido un siglo, el tiempo suficiente para la crianza de infinitos dogmatismos y para la cerrazón absoluta de innumerables criterios. La filología, la ciencia del lenguaje, que debiera ser la más viva y despabilada, se ha ido convirtiendo, bajo las gafas de

los miopes alemanes, en una nueva escolástica. A los nominalistas de la generalización filosófica han reemplazado los nominalistas de la particularización ó desmenuzamiento filológico. Vamos ya teniendo también aquí en España ¡alabado sea Dios! algunos filólogos de esos que estudiando la piel de las palabras, llaman despectivamente *lo otro* á las ideas: hay, en esta materia, quien afirma que el pensamiento es pura retórica, divagar de oradores huecos; hay quien colecciona *variantes* y quien hacina papeletas consignando hechos desalmados y estúpidos para no sabemos que estadísticas de las que empujan hacia la Academia. Para estos benditos seres, la filosofía es cosa de los republicanos y demás gente enemiga del orden. Las hipótesis, para ellos, son patentes de locura: las generalizaciones, crímenes nefandos. Ellos son los sabios únicos, la aventajada prole de los doctores de Salamanca, vestidos hoy con cogulla alemanesca, incapaces é impotentes para comprender que aún queden por descubrir Nuevos Mundos de aquellos que jamás encontró la ciencia si no supo hermanarse con la audacia. Ya sé, ya presumo lo que estos frailucos láicos, lo que algunos miopes germanófilos pensarán y dirán de Cejador. Por ellos, América se hubiera quedado sin descubrir, pues Colón no era ningún sabio, ni usaba antiparras, ni había dividido el mundo entero en papeletas.

Pero, por honra de España, bueno será creer que existe alguien capaz de menospreciar esas ratoniles pequeñeces. Alguien habrá á quien, si no le convence la inteligencia, le conmoverá hondamente el corazón el hecho de que un sabio español, pobre, solo y sin ayuda oficial ni títulos académicos hasta hace pocos días, haya fundado una doctrina completa, lógica y, por lo menos, científicamente aceptable acerca del primer idioma que se habló en la tierra y haya probado que ese idioma fué el que hablan los campesinos y los trabajadores en una región de las más pobladas y cultas de nuestro país.

¿Sería mucho pedir para un hombre que tal obra ha realizado, el amparo oficial que pudiera suponer la creación de una cátedra de *euskera* en el doctorado de Filosofía y Letras? ¿Parecerá un disparate que siendo ó pudiendo ser (no afirmemos nada en absoluto) la lengua baskongada la primitiva, el Estado Español proteja su estudio con la misma atención que dedica al del sanscrito, que de fijo no es primitiva y casi de seguro no le importa á nadie en España?

Y cuando el Estado no tenga en sus arcas cuatro mil pesetas para las carabelas que han de aportar á este Nuevo Mundo ¿no habrá allá, en la vieja tierra de Ba-konia, entre aquellos euskaldunas tan generosos y tan ricos quien se prive cada año de unas cuantas botellas de *Cordón Rouge* ó del importe de una *travesa* á favor de cualquier *Chiquito* para que, libremente y sin auxilio del tantas veces maldecido erario centralizador, un hombre de buena y de mucha fe, como aquel de quien hablo, enseñe á los que quieran oírle algo vislumbrado por Humboldt, presentado por Larramendi, adivinado por Luis Luciano Bonaparte, indicado por Astarloa: algo de que los baskos pueden quizá más que de otra cosa alguna enorgullecerse? Aquel

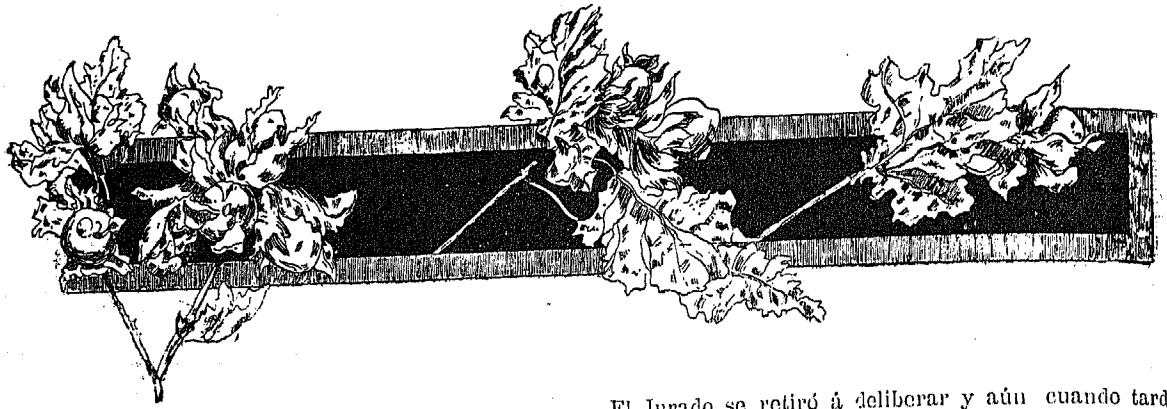
hierro bigkaino
que os encargo,
corto en palabras, pero en obras largo,

bien podrá trocarse en un poco de oro para cambiarle por los brillantes de la ciencia y permitir al sabio pobre que siga en paz sus estudios.

F. NAVARRO Y LEDESMA.



1 Respetando la afirmación del autor del presente artículo, hacemos notar que tenemos informes particulares que el sabio señor Cejador y Frauca es nabarro.



Concurso de Orfeones

El interés que ha despertado el concurso de orfeones celebrado en Zaragoza ha sido grandísimo. De la región baskongada se presentaron únicamente el pamplonés y el donostiarra y entre los dos se han llevado el 1.º y 2.º premios.

Los ejercicios de lectura á primera vista de los orfeones inscriptos en la segunda sección, dieron principio á las ocho de la mañana á puerta cerrada en el Teatro Principal.

Practicó primero el Orfeón Pamplonés, después el Reusense, más tarde el Cantabria y por último el Donostiarra.

El jurado concedió el primer premio, medalla de plata, al Orfeón Pamplonés, y el segundo, medalla de plata también, al Donostiarra.

A las diez y media de la mañana los citados orfeones dieron principio al segundo ejercicio, que era el concurso de ejecución.

El Teatro Principal se encontraba completamente lleno, y en él estaban elegantísimas damas y todos los artistas de Zaragoza.

Cantó el Orfeón Pamplonés el *Himno á Venus*, de Mathieu.

Al terminar la citada obra fué objeto de ruidosa y delirante ovación.

El Orfeón Reusense cantó después *La Brema*, de Clavé, y á continuación el Cantabria, *Los hebreos cautivos*, de Laurent de Rillé.

Las dos masas corales salieron airoas en su empresa pero desde luego se pudo observar que su mérito artístico era muy inferior al Orfeón Pamplonés.

El Donostiarra cantó *La salida de los apóstoles*, difícil composición de Laurent de Rillé.

La ovación que alcanzaron los orfeonistas de San Sebastián fué estruendosa.

El Jurado se retiró á deliberar y acordó conceder las dos medallas á los orfeones de Pamplona y San Sebastián, sin hacer la distinción de primero y segundo premio.

Por el fallo del Jurado quedaron pues los dos orfeones á igual altura.

Con estos antecedentes fácil es comprender el interés que habría por asistir al concurso de honor que tuvo lugar en el mismo teatro á las 3 y 1/2 de la tarde.

La pieza compuesta era la titulada *Judica me Domine*, del compositor tolosano Eduardo Mecerora.

El Orfeón Pamplonés estuvo irreprochable, pues cantó la obra con una delicadeza maravillosa y la matizó con depurado gusto.

La ovación que le otorgó el público fué delirante. El Reusense y el Cantabria, que actuaron después, estuvieron acertados, pero sin que su labor provocara grandes entusiasmos.

Al aparecer en el escenario el Orfeón Donostiarra, fué recibido con aplausos y aclamaciones.

Los orfeonistas dieron principio á su cometido con extraordinaria valentía, causando en el público maravilloso efecto la impecable unidad y soberbia sonoridad de todas las voces.

Terminó el Orfeón Donostiarra la obra impuesta con el mismo éxito y al atacar las últimas notas, el público comenzó á aplaudir con frenesí verdadero.

El Jurado se retiró á deliberar y aún cuando tardó cerca de media hora en dictar el fallo, el público no se movió de sus localidades, y de ellas anticipaba opiniones acerca de la decisión del tribunal.

Al presentarse éste se impuso silencio en algunos segundos; tal era el interés que todos tenían en conocer el fallo.

Este determinaba que entre los orfeones de la primera sección no había á juicio del jurado ninguno que se hubiera hecho acreedor al premio de medalla de oro y 2.000 pesetas.

Agregaba que, por tal razón, esta suma se había distribuido en la siguiente forma; 750 pesetas al Orfeón Burgales, 750 al Barcelonés y 500 al del Centro Católico de Gijón.

En cuanto al concurso de honor entre las masas corales inscriptas en la sección segunda, se había concedido el primer premio medalla de oro y 4.000 pesetas al Orfeón Pamplonés, por seis votos contra cinco que había obtenido el Donostiarra, y que á este se otorgaba el segundo, medalla de plata, por unanimidad y felicitación expresa del Jurado.

No es para descrita la admiración que ha producido la brillante labor del Orfeón Donostiarra, que nadie sospechaba pudiera hallarse á tal altura.

La falta de espacio nos impide ser más extensos y dar cuenta de las numerosas pruebas de simpatía que han sido objeto gipuzkoanos y nabarros, en la capital aragonesa.

Lo que sí hemos de decir es que la cordialidad de relaciones entre ambos orfeones no ha podido ser más perfecta y que en el festival organizado por el Ayuntamiento de Zaragoza como fin de la fiesta, el Orfeón Pamplonés y el Donostiarra han cantado juntos, dirigidos por Mújica, el *Gernikako Arbola*.

El insigne compositor francés Laurent de Rillé ha dirigido la siguiente carta en la que revela la alta estima en que tiene á los orfeonistas baskos, y la prudencia y cultura que deben presidir entre los concurrentes:

Paris, Octubre 1904.

«Al Excmo. señor J. M.

Muy señor mío y distinguido amigo: El último concurso de Orfeones celebrado en San Sebastián el próximo pasado Septiembre, y que me honró altamente presidir, he notado con verdadera satisfacción el inmenso progreso artístico de las masas corales que en aquel tomaron parte.

Es mucho; quisiera más. Si mi edad avanzada, mi larga experiencia de la vida orfeónica, y muy singularmente, las grandes y sinceras simpatías que me inspiran las sociedades corales españolas me autorizaban para dirigirles una palabra, les diría:

La característica de los Orfeones supone una agrupación de recreo y arte; su misión tiende á algo más humano y más elevado; es una obra educativa y popular.

Los concursos no deben ser objeto determinado de luchas pasionales en las que crece solamente el amor propio. Son un medio de obtener el progreso por virtud de la emulación—no de la rivalidad; la rivalidad es estéril, la emulación es fecunda.

Los Orfeones baskos no han de contender contra Orfeones baskos para obtener una victoria efímera. La lucha debe circunscribirse contra las dificultades del arte coral, para conquistar la *verdad artística*.

Entonces los concursos constituirán una progresión ascendente hacia lo Bello, hacia lo Bueno, hacia la Luz.

La Agricultura, la Industria, el Comercio hacen ricos á los pueblos; las Ciencias, las Letras y las Artes hacen grandes á las naciones.

Pues los Orfeones Españoles, con su artística labor, pueden y deben contribuir todo lo que su misión les recomienda á la ilustración de la ciudad, á la gloria de la región y á la grandeza de la Patria.

Que Dios les inspire y les incline por este camino es lo que desea vivamente su admirador y amigo.

LAURENT DE RILLÉ.

OLENTZARO

(CUENTO EUSKARO)

Escrito para LA BASKONIA.

(Continuación)

X

QUE SIGUE AL ANTERIOR

Lope, pues él era el hombre de mala traza á quien Magdalena se refería, había escuchado todo lo que Hortun de Urrategui y Joanes de Balda hablaban, hasta el punto en que Hortun dijo á Joanes, que le esperaba.

Y como ya nada interesaba á Lope de lo que hablar pudieran, volvió por donde había venido, mesándose el rojo pelo mientras subía por entre la maleza en dirección al castillo.

Llegada la noche encerróse en el subterráneo, más por costumbre que por placer de palpar una vez más sus riquezas, y abismándose en la insondable negrura de su desesperación dió rienda suelta á su furor expresando á gritos lo que durante el día había elaborado su magín.

—Si él es noble, decía, noble soy yo por los cuatro costados y aunque mi conducta hasta ahora haya sido un poco desarreglada verán que en mi corazón anidan también los buenos sentimientos. Si él es joven como lo son los niños, yo soy joven como son los hombres. Si él es rico, cien veces más rico soy yo. ¿Quién á independiente me iguala? ¿Quién la palma de valiente me disputa?

¡Ah! Soy más que tú, Joanes de Balda, Señor de la casa de Balda, á quien debían llamar Joanes el niño, el niño de Balda.

Pero nécio, ¿para que me canso ahora hablando si el brazo debía obrar cuando ha permanecido quieto?

¿Porqué á la mañana cuando me ha visto la hija de Hortun, no he saltado á la mitad del camino y desembarazado de padres y pretendientes no la he conducido á este castillo donde con mis riquezas la hubiera deslumbrado y con mis obsequios la hubiera rendido?

¡Oh! decía bramando de coraje y golpeándose la cabeza contra sus tesoros; cuanto más pienso en ella soy más bruto, discuro peor. ¿Cómo había de perdonarme jamás el haber muerto á su padre, esta reclusión forzada, la ausencia de la madre, que nunca

perdonaría al asesino de su esposo? Y á pesar de todo, ella ha de venir aquí, es preciso ¡lo quiero! ¡lo quiero! decía, gritando desesperado.

En estos arrebatos pasó la noche y cuando la sorprendida Aurora huía del ardiente Febo pidiendo vanamente á la Noche el estrellado manto con que cubrir pudiera su desnudez que la ponía ruborosa, salió Lope del subterráneo y púsose en manos del hermoso mancebo para que lo lavase, acicalase y vistiese cual convenia á quien deseaba parecer agradable, cosas que el cruel Lope había olvidado en su vida azarosa de sanguinarias hazañas.

Poco tiempo después salía del castillo, vestido de seda, luciendo riquísimos diamantes en los botones y en los anillos, encaminándose al vertiginoso galopar del brioso corcel hacia Iraurgi, al que en breve se aproximó; pero antes de llegar al poblado detúvose delante de una torre de sólida apariencia, desmontó dejando las bridas sobre el cuello del caballo y sin cuidarse de éste entró en el portal diciendo con voz entre bronca y trémula:

—Buenos días os dé el Señor.

La casa-torre en que había entrado Lope era la de Hortun.

En el portal había una gran puerta dividida horizontalmente en dos mitades y cuya mitad superior se hallaba abierta. Esta puerta daba á la cocina, vasta pieza de denegridas paredes, suelo cubierto de grandes losas de pizarra, techo de desnudas vigas de las que pendían ahumados quesos, blancas vejigas de grasa, jamones y no pocos embutidos. Junto al hogar en el que ardía un buen fuego estaban sentados Hortun y Casilda; él en alto sillón de baqueta, pensando en su hija, en aquel momento ausente, y ella amasando harina de maíz y mirando á la caldera que llena de espumosa leche pendía de los llares y había de servir de desayuno con la borona.

—Adelante, adelante, respondió Hortun al saludo del forastero.

—Quedóse Lope indeciso, sin saber qué determinación tomar, pero al fin dió algunos pasos asomando tímidamente sobre la media puerta, de manera que sobresalía de ella únicamente medio cuerpo.

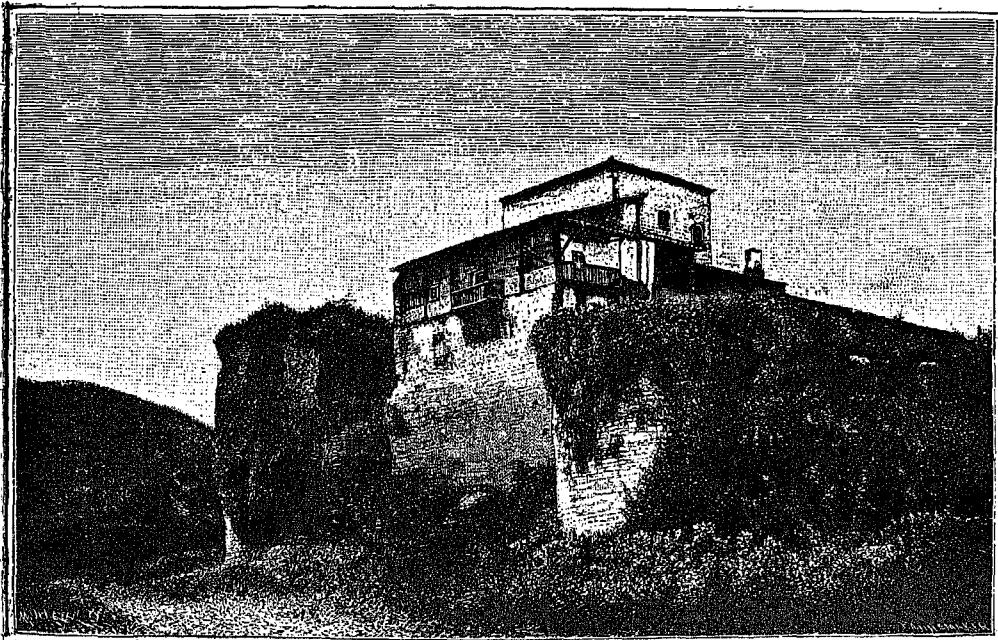
Cayósele á Casilda de la mano la redonda pala de hierro que le servía para cocer la borona, al ver tan extraño personaje en su casa, pero el noble Hortun, valiente sin afectación, levantóse y con grave paso salió al portal, abrió otra puerta que frente á la de la cocina había y encarándose con Lope le dijo:

—Si teneis que hablarme podeis pasar.

Dominado el cruel bandido por aquella admirable tranquilidad penetró en la estancia seguido de Hortun que tras sí cerró la puerta diciéndole:

—Sentaos, ya os escucho.

La pieza en que entraron Hortun y Lope era de alto techo como la cocina, y de las mismas dimensiones que esta, solo que el piso estaba formado de grandes tablas de pulido roble anchas cerca de tres palmos y largas cuanto la sala lo permitía; las paredes enjalbegadas de blanco hallábanse adornadas con algunas armas simétricamente colocadas sobre pieles que tam-



bién había esparcidas sobre las mesas, banquetas y aún por el suelo, llamando la atención por su extraordinaria grandezza dos pieles de oso que cubrían dos arcones de tallados tableros y complicados adornos en la cincelada cerradura.

A pesar de la invitación de Hortun, Lope permaneció de pie, confuso, anonadado, como el condenado ante el instrumento de suplicio. La atmósfera de aquella sala tan espaciosa le ahogaba, aquella gravedad, aquel silencio que no acertaba á romper le abrumaban.

Hortun que le observaba preguntó al mismo tiempo que le acercaba un asiento. ¿Habeis venido á caballo?

Lope respiró como si volviera á la vida, dejóse caer en la tosca silla y enjugándose el sudor que empezaba á correr por su frente, dijo:

—Sí, he venido á caballo porque la impaciencia de veros me consumía.

—Pues ya me estais viendo, hablad.

—Hace nueve días salisteis de Iraurgui para Legazpia.

—Cierto. Fuimos á la feria mi hija *Malen* y yo; regresamos ayer al mediodía.

—También lo sé; os ví cuando pasabais por el bosque de Gereitseta.

—¡Ah! hizo Hortun acordándose de lo que *Malen* había visto.

—Cuando partisteis ví por vez primera á vuestra hija y desde ese día no encuentro sosiego ni descanso en parte alguna. Los ocho días que habeis estado ausentes han sido los más largos y horribles de toda mi vida. Una palabra vuestra puede llenarme de alegría y al mismo tiempo devolver la tranquilidad á estos valles librándoles de muchos males. Hortun, yo amo á vuestra hija y la quiero y os la pido para mi esposa.

Nada contestó Hortun á esta petición de Lope, pero no pasó desapercibida para éste una nube de tristeza que cubrió el grave rostro de Hortun.

—Sé también que Joanes de Balda la solicita, pero á poco que le compareis conmigo vereis la ventaja que le llevo.

Soy inmensamente rico....

—Esas riquezas no os pertenecen y aún cuando fueran vuestras, aún cuando no estuvieran teñidas con la sangre de sus legítimos dueños, no habían de importarme al tratar del porvenir de mi hija.

—Ciertamente mis crímenes son muchos y harto lo sé, que no teneis necesidad de echármelo en cara; pero yo os ofrezco remediarlos en lo posible; tened en cuenta que el apoderarme de vuestra hija, hubiera sido para

mi empresa fácil y que sin embargo he venido aquí á pediroslo por esposa pudiendo hacer de ella mi manceba....

Al escuchar estas palabras levantóse Hortun y con grave voz y majestuoso continente dijo:

—El noble Hortun de Urrategui, no puede dar la mano de su hija á un bandido, que asesina....

—¡Basta! gritó Lope poniéndose bruscamente en pie, pero á nadie más que á vos mismo debeis culpar de lo que suceda; además ¿sabeis si vuestra hija opina lo mismo?

—¿Quereis oirlo de sus labios? Pronto quedareis satislecho; y abriendo la puerta llamó con voz vibrante. ¡Magdalena!

—Ya voy, contestó de la cocina una voz fresca que hizo estremecer á Lope, y un momento después apareció ante ellos más hermosa y seductora que nunca la hija de Hortun.

Apenas entró en la sala cuando su padre dijo señalando á Lope.

—*Malen*, el bandido de Gereitseta quiere hacerte su esposa.

—¡Oh! ¡Qué horror! ¡Antes morir! dijo, y cubriéndose el rostro con las manos volvió á la cocina á ocultar sus lágrimas en el seno de Casilda.

Lope quedó mudo ante aquella escena tan rápidamente desarrollada y Hortun para terminar aquella enojosa entrevista dijo:

—Ya lo habeis oido. ¡Antes morir!

—Decidla empero, que si no quiere ser mi esposa será mi manceba; que si no quiere sacrificarse ella, sacrifica á su padre, á su madre, á Joanes de Balda, al poblado de Iraurgui, al mundo todo que he de desahacerlo para vengar este desprecio.

—¿Teneis asegurada la vida?

—¿Os burlais? Pues yo os juro que no he de descansar hasta destruir los cimientos de este poblado y levantar en su lugar una torre amasada con la sangre de mis víctimas.

—Hemos terminado. ¡Salid!

—¿Es vuestra última palabra?

Pero Hortun no le contestó. Con el mismo paso grave con que salió de la cocina volvió á ella y sentóse impasible en el sillón, sin preocuparse de lo que Lope hiciera.

Éste al verse despreciado salió al camino donde le esperaba el negro caballo y desahogando en él su rabia partió al galope en dirección al castillo.

(Continuará.)

HERNANI (GIPUZKOA)



CASA CONSISTORIAL É IGLESIA

HERNANI

La heroica villa de Hernani, patria de Juan de Urbica, que hizo prisionero á Francisco I en Pavia, cuenta entre sus edificios modernos con una magnífica Casa Consistorial.

Subiendo por la parte de Urnieta se ve en lo alto de la carretera el monumental edificio, de color amarillo, con tejado de pizarra y agudas torrecillas. Un gran arco sirve de entrada al pueblo y pasado aquel, la fachada principal del consejo y la iglesia forman una espaciosa plaza, aunque no es aquí donde se celebran los festejos populares, pues hay otra con arbolado en la que toca la música los días festivos y bailan los numerosos donostiarra aficionados á la buena sidra que siempre hay en Hernani.



La "Gota de Leche" en San Sebastián

El especial cuidado que la administración gipuzkoana, así la Diputación en lo que á ella concierne, como los Ayuntamientos, pone en todo lo que á higiene se refiere, hace que San Sebastián cuente con un estable-

cimiento modelo, benéfico en grado sumo pues que su objeto es cuidar de la alimentación de las criaturas por método racional y científico bajo la dirección de médicos que dictaminan el plan que deben seguir las madres en la crianza de los hijos. En el Consultorio se reposan mensualmente las criaturas para ver el resultado obtenido y siendo la leche el principal alimento, claro es que en su análisis, esterilización y conservación se pone especial cuidado.

El médico-director de este establecimiento don Manuel Celaya y Cendoya, cuyo retrato publicamos, es un joven de 26 años, esperanza de la ciencia médica que ya hoy ejerce con indiscutible competencia.

Se licenció en 1901 obteniendo en los tres ejercicios las notas de sobresaliente. Al año siguiente se doctoró y en el acto de la investidura pronunció un notable discurso acerca de «La Quelotomía en las hernias umbilicales estranguladas del adulto».

A la ciencia de este joven está confiada casi toda la niñez de San Sebastián y en él tienen confianza ciega todas las madres que siguen sus preceptos y palpan los resultados.

BASO-GIZONEN KANTUBA

Ihas aldeko mendi gain au da
aritz ta puzoz betea
nere jauregi busetoya ta
ni naiz emen eregeu;
chakur ernai bat ondoren daukat
arrotzen zanko zuten,
ori da nere lagun leiala,
nizkora berriz legen.

Ni gaur bezela nere
guruso zarrak len
egatz uguriya dun
arrano abillen
antzeru beti libre,
beti beti gailen

jayotzetik ill arte
izan ziran emen.

Bear bezela gorderik zintzo
aien obi zar goituba
arkaltz-ondoko baso beltzean
darukat bizi-lekuba;
errezago da noski tontor au
indarrez nori kenduba
beñi izan baño, len ikustia
chimistaz purrukatuba.

Yrrintz aini egñaz
udara ta negu
nere dendar otsa
mendiyak moite du;
ezda bere kolkotan
ezda, ez, jujujú...!
lagun detan ekaitza
besterikan sartu.

Kopet illun dun arrotz ergela
grña gaiztoaz panparroi
oyu ta erronkaz ifioiz bezela
¡A gisujuu, betor bai;
betor, eta naiz ondoren izan
untar beste mila etsai
denak batian ez dira nero
erasonren diña gai.

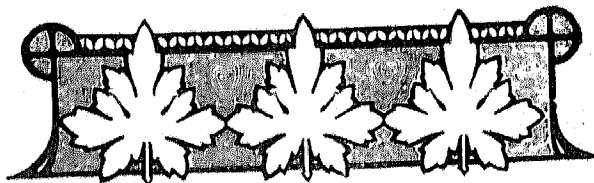
¡Betor, betor albadu,
betor onuz gora
chakur zalaitya ta
ni gauden basora;
aguro jungo zayo
beraren lepora
jaso ta eskuban erruz
daukaten nizkora.

Emon ezdago mendi gainean
or bean ainbat azari,
emen legenak dira gordetzen
zelayan ez bezin garbi;
negubak ere juzten baditu
olur lumaz churi churi,
elur au bean lot biurtzen da
goi ontan berriz iturri.

Gizon argi taundiya
bere ustez izanik
zelaitarrak basoan
jaldu zer egini?
Aritz lodi turtean
ifioiz ornindik
makal-arbola sortzen
ezdet ikusi nik.

¡Ez, ez; or beeko gezur zuloan
dabilen etsai taldea
ezin liteke izan beñero
Euskal-mendiyaen jabea;
¡Jakin bezute, jakin arrotzak,
ill arte beti nerean
izango dala, ¡bai mila polak
baso-beltz eder maiten.

EMETRIO ARRESE.





LOS ARBOLES FRUTALES

ESTABLECIMIENTO DE UN JARDÍN FRUTAL

(Continuación)

PROCEDIMIENTOS DE MULTIPLICACIÓN

Los árboles frutales se pueden multiplicar por semilla, acodo, estaca ó injerto. Pero la siembra y el injerto son los únicos sistemas que por lo general se emplean, y son además los más convenientes y prácticos; por tanto, de estos nos ocuparemos solamente. El acodo y la estaca se emplean en raros y excepcionales casos, y ya veremos al ocuparnos de la viña cómo se llevan á cabo las operaciones necesarias.

Siembra

En general no se siembran los árboles frutales más que con el objeto de obtener arbolillos en buena disposición para ser injertados y obtener una variedad determinada. Las plantas reproducidas por semilla no tienen nunca todos los caracteres de la variedad sembrada, y solamente por medio del injerto se obtiene un árbol que produzca frutos idénticos á los de la variedad que se ha sembrado.

Además, las semillas de los árboles frutales de que nos vamos á ocupar son casi todas muy grandes y rodeadas de una cubierta fuerte y leñosa, que hace que germinen con mucha lentitud y dificultad.

Por lo regular los huesos de los árboles frutales no se siembran directamente, sino que se les deja cierto tiempo enterrados en arena estratificándose y ablandándose la cubierta leñosa. En estas condiciones se produce un principio de germinación que activa el desarrollo de la semilla cuando se la siembra en definitiva en el campo.

La estratificación se hace en un tonel desfondado ó en una caja cualquiera, disponiendo en la base una capa de arena bastante espesa, encima una capa de semillas, luego cubriéndolas otra capa de arena, otra de semillas, otra de arena y así sucesivamente hasta llenar el recipiente empleado, teniendo cuidado, como es natural y lógico, que todo quede cubierto por una capa de arena.

Los granos de la semilla no deben estar en contacto unos con otros, sino separados, y separados también 4 ó 5 centímetros de las paredes de la caja ó tonel. Las capas de arena que recubren las semillas deben ser de algún espesor para que no puedan atravesarlas las raicillas que brotan de los huesos durante la estratificación. Se debe efectuar esta operación en otoño, escogiendo semillas de la última cosecha para tener seguridad de que tienen fuerza germinativa. El recipiente donde se proceda á esta operación debe estar colocado en un sitio al abrigo de las heladas y que no sea muy húmedo.

En la primavera, marzo ó abril, se sacan las semillas con exquisito cuidado para no lastimar las raicillas que hayan brotado y se siembran en un vivero.

Este vivero se debe establecer en un terreno de buena calidad y que de antemano y en otoño haya sido cavado y esté lo más mullido posible, además de bien abonado con abono medio descompuesto. Después de

bien atablado y alisado el campo se procede á sembrar las semillas estratificadas.

Los viveros deben estar divididos en cuadros de un metro cincuenta centímetros de largo, separados por cintas ó senderos de 50 centímetros de ancho. En los cuadros ó tablas del vivero se trazan con la azada surcos de 4 á 5 centímetros de profundidad, en los que se depositan las semillas, dejando 10 centímetros de distancia entre una y otra semilla, y luego se recubren con una ligera capa de tierra. También los surcos han de estar á 25 centímetros unos de otros.

Este procedimiento tiene la ventaja de reunir un gran número de plantitas en un espacio muy pequeño, y por tanto produce gran economía de terreno; pero tiene en cambio el inconveniente de que al cabo de un año ó á lo sumo de dos, según el vigor de las plantas, se necesita trasplantar por segunda vez los arbolitos á un nuevo vivero en un campo más espacioso.

Para evitar este inconveniente, y cuando el número de plantas que se necesitan no es muy considerable, se debe sembrar dejando gran espacio entre las semillas. Para conseguir este objeto se trazan los surcos, dejando un espacio de 60 á 80 centímetros entre uno y otro, y se deposita la semilla á 40 centímetros una de otra. De esta manera las plantitas pueden permanecer en el vivero hasta ser plantadas de asiento.

Después de verificada la siembra se debe cuidar mucho el campo y conservarlo mullido por medio de frecuentes escardas. En los terrenos secos y que no se pueden regar se debe extender una capa de paja para conservar la humedad el mayor tiempo posible y evitar que los rayos solares evaporen rápidamente el agua.

Si se ha sembrado muy espeso se debe trasplantar las plantas á un segundo vivero cuando el desarrollo que hayan adquirido las impida desarrollarse y vivir bien en el terreno del primer vivero. Cuando se verifica el trasplante se deben arreglar las raíces, suprimiendo la parte inferior de la raíz ó punta de la misma para favorecer el desarrollo de las raíces laterales, las cuales dan más jugo y fortaleza á la planta. También se deben quitar las raicillas laterales que estén heridas ó comiencen á secarse. Por último, el tallo se debe cortar á dos tercios de su altura.

La operación de trasplantar se debe efectuar en primavera por medio del escardillo ó plantador, tendiendo en el suelo con antelación una cuerda para seguir bien la línea recta y poder medir con precisión las distancias. Este vivero se ha de cuidar con el mayor esmero y conservar siempre el campo limpio y bien mullido por medio de frecuentes escardas.

Injertos

Los injertos constituyen una operación muy interesante de la arboricultura moderna, aunque su aplicación á los frutales no deja de ser bastante antigua, siendo ya descriptos los principales sistemas de injertar en obras escritas hace más de doscientos años. En libros modernos se describen hasta 137 sistemas de injertos más ó menos diferentes.

Describe Mr. Thonin esta operación diciendo: "Injerto es una parte viva de vegetal que se une ó se implanta en otra análoga para que se identifique con la misma y crezca como sobre su pie natural cuando existe suficiente analogía entre ambos individuos.

El objeto que sirve para hacer esta implantación se

D. Daniel D. Kingsland

En la tarde del 27 del corriente tuvo lugar en los altos de la confitería del Aguila una reunión de hacendados y consignatarios con objeto de presentar al señor Kingsland un obsequio en premio á los merecimientos contraídos en nuestro país por sus iniciativas para la exportación á Europa de nuestras haciendas en pie, y posteriormente para la fundación del gran frigorífico de La Plata, llevado por él á cabo con un tesón realmente britano.

El consignatario D. Nicolás Calvo, en representación de la comisión, ofreció el obsequio al señor Kingsland, en términos muy justos y dignos del obsequiado, haciendo resaltar principalmente el hecho de que durante 10 años este señor había exportado á Europa 300.000 novillos y 1.200.000 capones; y que cuando se clausuraron los puertos ingleses á nuestras haciendas en pie trabajó sin descanso para constituir la compañía que ha levantado el gran frigorífico de La Plata, cuya capacidad actual le permite faenar 300 novillos y 5.000 capones diarios.

Contestó el señor Kingsland en términos joviales agradeciendo la manifestación de que era objeto, y poniendo de relieve la potencialidad productora del país, que estaba llamado á un gran porvenir.

Hicieron después uso de la palabra varios concurrentes, tributando merecidos elogios á la actividad de Mr. Kingsland, sin que faltase la nota baska, dada allí por un miembro de la redacción de LA BASKONIA, en nombre de los baskos hacendados é invernadores de la provincia en que más ha desarrollado su acción Mr. Kingsland.

En el diploma con que se acompaña el obsequio figuran gran número de estancieros de apellido basko, hecho demostrativo del predominio que nuestra raza ha adquirido en la gran provincia.

Y aunque no lo parezca, es oportuno hacer constar que una buena parte del resultado obtenido en la subscripción para el obsequio se debe á nuestro paisano señor Andrés Iturralde, quien con tenaz empeño ha logrado que casi todos los hacendados de apellido basko que figuran en el diploma, concurriesen al éxito alcanzado.

Gran empresa ferroviaria

Llegan noticias de Londres de que al fin el señor Duncan M. Munro ha logrado constituir allí la compañía que se hace cargo de la construcción de la línea de trocha angosta que partiendo del Rosario termine por ahora en la capital federal.

No se puede desconocer la importancia que para el porvenir de la república encierra la construcción de esta línea, aún limitándose por el momento á unir ambos grandes centros comerciales; pues que todo el interior hasta Jujuy y prolongación á Bolivia está absorbido puede decirse por la trocha angosta, que ha dominado franca y victoriosamente á la ancha.

Se calcula que esta nueva prolongación quedará terminada en el plazo de un año y medio, habiéndose puesto ya en viaje para nuestra plaza el negociador Mr. Munro.

La entrada de la trocha angosta en la provincia de Buenos Aires implica la apertura de una nueva arteria que unirá á la capital federal con el interior de la América del Sur, por cuanto el Central Norte, prolongándose á Bolivia nos ligará á aquella nación, quien á su vez buscará sus conexiones con las demás naciones limítrofes. Por otra parte es casi seguro que tampoco por el lado del sur se detendrá en Buenos Aires sino que proseguirá á Bahía Blanca con ramificaciones al oeste.

Hace mucha falta que esta empresa se ponga pronto en condiciones de competir con sus rivales de la trocha ancha, y vencerlas como en el interior.

La higiene en los tambos

Un colega de la tarde que se distingue por su constante buen humor, dirige algunas pullas muy características á nuestros tambos, sedicentes fábricas de queso. Nosotros que sabemos algo más de lo que el colega les

achaca á los tambos, hemos venido pidiendo que se procure hacer algo para impedir que se suministre al respetable público la leche, la manteca y el queso, en las condiciones en que se suministra actualmente.

LA BASKONIA ha dicho, y ha dicho una gran verdad, que solo puede tomarse en la ciudad de Buenos Aires la leche que expende al público "La Martona" en sus sucursales; porque esta gran empresa pasteuriza su leche antes de entregarla al consumo.

Después, ya no es cosa de entrar en distingos, porque si cada consumidor tuviese que presenciar nada más que una vez la operación de la ordeña en cualquier tambo; sin distinción de ningún género, sabría á que atenerse.

La índole de nuestra revista nos obliga á no designar las cosas con nombres propios; pero ello no impide que salgamos en defensa de fueros inalienables como es el alimento más indispensable para la vida.

El queso conocido por del país ya no debería ofrecerse en venta, ni tampoco permitirse sacarle de la fábrica en que se elabora; y la manteca misma, si todavía no ha alcanzado el primer puesto en el mundo, lo debe á su pecado original, que seguirá siendo eso hasta que se tenga lá-tima de la alimentación que se proporciona al ser humano, solo por desidia de todos.

No hay regla sin excepción, y la excepción, sobre todo en el queso, apenas es una sola; y en manteca, ninguna, porque ya no cabe la especificación, ni está en mano del mantequero ni del cremero el impedir que la leche sea ordeñada como lo es hasta ahora.

Exportación de haciendas en pie

Se sabe ya que el senador francés Mr. Calvet, que ha sido nuestro huésped de estudio durante varios meses, se dispone á trabajar activamente á su regreso á Francia, para obtener que se habilite el puerto de Dunkerque para el desembarque y sacrificio de los animales en pie que se exportasen de aquí con destino al consumo en Francia. El éxito que obtendrá en su empresa está supeditado á muchas contingencias, que dicho señor espera poder salvar, dada la experiencia que ha adquirido durante su permanencia entre nosotros, después de haber recorrido y observado minuciosamente, diversos establecimientos ganaderos del país.

Por otra parte ya hemos dicho que el ministro de relaciones exteriores ha tomado con empeño la resolución de los inconvenientes que obstan á que nuestro comercio de haciendas con Inglaterra vuelva á recobrar la importancia que tuvo antes; y que dada la dedicación que le consagra es posible que logre sus propósitos.

Estas consideraciones son motivo más que sobrado para que nosotros á la vez por nuestra parte nos pongamos en condiciones de evitar que se repitan en otros puntos de Europa las escenas que ya se han producido en España y Portugal; escenas que han traído como consecuencia la pérdida de aquellos mercados para nuestro comercio de carnes vivas.

Es necesario que nuestros invernadores se convenzan de que son ellos quienes tienen que preparar sus productos en las condiciones que exijan los mercados consumidores, en vez de obligarlos á que acepten lo que nosotros tenemos, sin que satisfaga sus necesidades. El primer caso es el racional, el que figura como precepto mercantil en todos las plazas del mundo. El segundo es el que conduce al aislamiento, y por consiguiente, á la pérdida de toda esperanza de adelanto.

Nuestros invernadores tienen que amansar sus novillos como se hace en Europa, y alimentarlos también como se hace allí, desde que es allí donde se van á consumir nuestros productos. Lo que nosotros entendemos aquí por novillo manso es considerado como toro de lidia, para ciertas plazas de España, y es claro que así no cabe éxito posible.

Banco Municipal de Préstamos

El directorio de este Banco tan útil ha quedado al fin instalado definitivamente, habiéndose nombrado dos comisiones de su seno, una de ellas para descuentos, y otra para jubilaciones y retiros.

De esta manera se han orillado las dificultades que motivaron la renuncia del honorable directorio anterior.

Nuevos consignatarios

Han establecido en esta plaza, calle Bartolomé Mitre 343, una casa de Comisiones y Consignaciones los señores *Niceto Lóizaga y Cia.*

Forman la expresada sociedad el señor Niceto Lóizaga como socio activo, y los señores Enrique V. Jurado y Doctor Moisés Jurado como comanditarios.

Dadas las personas que constituyen esta casa consignataria no vacilamos en recomendarla á nuestros numerosos paisanos y amigos, doblemente cuando el señor Lóizaga tiene á su cargo la redacción de esta sección de Agricultura y Ganadería.

El puente del Riachuelo

UNA TEMPESTAD EN UN VASO DE AGUA

Hay fundados motivos para no cerrar la discusión respecto de un tema que al parecer no encierra gran importancia; pero que en el fondo comprende todo un problema de trascendental importancia.

Se trata, como es sabido, de si se debe permitir ó no construir al ferrocarril del Sur un puente fijo sobre el Riachuelo en substitución del actual, y cual debe ser en este caso su altura, ó si debe en cambio ser levadizo ó giratorio:

La empresa dice que tiene que ser fijo, porque siendo el cruce de los trenes tan profuso en ese punto, no se podría efectuar normalmente el recorrido sin estar expuesto á cada instante á desgracias de toda magnitud.

El argumento es contundente, y no puede rebatirse, puesto que el hecho real está á la vista de todo el mundo. Pero en este caso el remedio está también á la vista, y cuesta trabajo que no haya sido observado por los técnicos.

Desde que el puente municipal es levadizo, y no puede serlo el del ferrocarril, es forzoso entonces que este construya su línea á alto nivel, dejando la misma luz en el Riachuelo que la que tiene el puente municipal. ¿Que esto sería muy caro? No hay tal cosa. Es solo cuestión de unos cuantos metros cúbicos de tierra para los terraplanes, en un trayecto de 400 ó 500 metros de distancia.

Y santas pascuas, porque para este viaje no se necesitan alforjas ni diplomas campanudos. Ciertos ingenieros de relumbrón, principalmente entre la cofradía de los importados, parecen venidos expresamente al país para ponerse en ridículo en cuanto llega la ocasión. Y creemos que no es necesario probar el aserto.

Compra

Los señores Escauriza y Goyeneche han adquirido en 60.000 pesos la estancia Hamburgo compuesta de 2750 hectáreas, todo bajo buen alambrado, situado á ocho leguas de General Deheza que es la estación más cercana.

Las huelgas en el Mercado Central de Frutos y en las barracas

No sería posible negar que el estado de huelga general en que se encuentran la mayor parte de los gremios trabajadores, viene á crear un problema de solución un tanto difícil. Hasta ahora la actitud de los gremios es en general pacífica; pero ello no disminuye en nada la gravedad de la situación.

Por de pronto el Mercado Central de Frutos había cerrado sus puertas por haberse declarado en huelga todo su personal de trabajo, junto con el de las demás barracas de frutos. Vale decir que la exportación de los productos de nuestra ganadería había quedado inmóvil, por falta de personal adecuado para manejarlos. Felizmente ya quedó allanado este accidente. Aunque su solución está sujeta á la determinación final de los peones de barraca.

No es esta la primera vez que sucede esto. Ya en años anteriores se produjeron otras huelgas más ó menos parciales, y fueron resueltas haciendo concesiones á los huelguistas. Pero estos no parece que se hayan

dado por satisfechos, cuando vuelven á la carga, renovando exigencias que difícilmente pueden ser aceptadas.

Es sabido que el trabajo de las barracas, por las peculiaridades que le caracterizan, no puede ser desempeñado sino por personal adecuado, siendo punto menos que imposible reemplazarle en un momento determinado. Pero por lo mismo sus exigencias deberían ser menos pesadas, pues que de lo contrario provocarían represalias de parte de los patrones, que al fin y al cabo no se encuentran en el caso de estar dependiendo de su personal de trabajo.

Es necesario que consideren que sus desmedidas pretensiones tienen que llegar necesariamente á forzar á los dueños de las barracas á constituirse también en sociedad, para precaverse contra los avances de sus subalternos; y que en este caso quienes saldrán perdiendo, á la corta ó á la larga, serán los trabajadores, porque nadie puede considerarse indispensable, aunque sea necesario en ciertos momentos.

Limitense los peones á pedir aumento de sueldo y reducción de horas, si les parece bien, ya que en ello no hay nada ofensivo para nadie; pero retiren la exigencia del reconocimiento de la sociedad por los patrones, porque esto no puede ser aceptado en manera alguna, puesto que constituiría á los patrones en subalternos de sus peones, cosa que no está en el orden natural.

En rigor, nosotros creemos que bien podrían concedérseles las ocho horas y el descanso dominical, dada la naturaleza del trabajo que tienen que hacer; y mantenerles el mismo salario de ahora; pero á condición de que no vuelvan á presentarse con nuevas exigencias dentro de seis meses.

Caja de Conversión

Durante el año de 1903 la Caja de Conversión tuvo entradas de oro por ps. 46.062.447; y salidas por pesos 7.821.299; quedándole un saldo el 31 de Diciembre de ps. 38.241.147 oro sellado.

En los nueve meses transcurridos del año actual su movimiento ha aumentado considerablemente, sumando sus entradas ps. 61.716.614; sus salidas ps. 17.465.730; y su saldo existente en Octubre 31 ps. 44.250.884 oro sellado.

El día 24 del corriente su existencia era de pesos 46.231.090,26 oro sellado, con una emisión total de pesos 393.391.606 m/legal; y se calcula que antes de fin de año habrá sobrepasado la cifra de ps. 400.000.000.

Ferrocarril á Patagones. Petición atendible

Los vecinos del laborioso y progresista pueblo de Patagones no quieren quedarse atrás en su marcha hacia el progreso general de la república. Y tienen razón. Sus títulos son de buena ley para que se les apoye en sus gestiones ante la empresa del ferrocarril del Sur, para que extienda sus líneas hasta dicha población, lo que puede realizar con muy poco gasto, desde que solo sería necesario efectuar la prolongación partiendo de la estación Choele-Choele, cruzando así de este á oeste todo el valle del Río Negro y saliendo al mar en Patagones, favoreciendo de paso al pueblo de Villarino, que se pondría así en comunicación con todo el interior, y aún con el exterior, pues desaparecerían las dificultades que hoy obstaculizan su desarrollo y su movimiento casi reducido ahora á la nada.

Hay un deber de la empresa del Sur en acceder á estos deseos, puesto que en último término es ella siempre la beneficiada, porque es quien recoge el fruto del trabajo que fomenta.

Feria ganadera

En Bell-Ville (Córdoba) ha obtenido un resultado bastante satisfactorio la feria ganadera.

Las ventas alcanzaron á 60.000 pesos.

Entre Ríos

Los colonos de esta provincia se muestran muy satisfechos y tienen mucha esperanza en una buena cosecha, pues las sementeras se encuentran en un estado inmejorable.

Política comercial

Parece que nuestro gobierno nacional está dándose cuenta de que algo tiene que hacer en bien de los intereses del país, si hemos de juzgar por las disposiciones que se están tomando en las esferas oficiales. Por de pronto nuestro joven canciller está dando pruebas de laudable actividad, que es necesario aplaudir, acostumbrados como estamos á que todos los asuntos de caracter comercial se dejen para las calendas griegas, ó para cuando les interese á nuestros rivales ponerlos en movimiento.

Según nuestras noticias, el ministro de relaciones exteriores tiene formulado un plan general de política comercial, que ha consultado ya con el presidente de la república, quien le presta su alta autoridad, y encuentra suficientemente fundado para convocar al ministerio á un consejo, á fin de someterle dicho plan, á cuyo efecto se había fijado el día de ayer para que tuviese lugar dicha sesión.

Estamos, pues, en vísperas de ver á nuestra república entrar de lleno en las vías de los negocios internacionales, con ideas y personería propias, como lo requiere la importancia de su producción ganadera y agrícola, y como lo ha de exigir, dentro de un término más ó menos próximo, la de nuestras industrias, llamadas algunas de ellas á coparticipar en los mercados del mundo, á la par de las más adelantadas de otros países, como la ha demostrado la Exposición de San Luis, donde nuestros industriales han desempeñado un brillante papel, en lucha con los de las demás naciones concurrentes al certamen.

Precisamente la vasta ilustración y la innegable preparación política de nuestro primer magistrado, cuya altura y seriedad no se discuten, autorizan la iniciación de un plan de propósitos que coloque á nuestro país en el mismo nivel de consideraciones mutuas, que se guardan entre sí las demás naciones de gerarquía no más alta, mercantilmente, que esta república, tan rica y tan laboriosa, y tan abierta á todos los hombres de buena voluntad y de disposiciones para el trabajo honrado.

Está bien inspirado nuestro joven canciller, y debemos todos alentarle á proseguir en el camino emprendido. Y teniendo presente que nos pertenece, puesto que es oriundo de basko, nos es todavía más satisfactorio estimularle, con el tradicional grito de nuestras montañas nativas: *jaurrera, mutilla!*

Las sementeras y los inmigrantes

Por más que de algunos puntos de la provincia y del interior llegan noticias de lluvias y aun de granizo, felizmente para la cosecha en general, puede considerarse que ella queda asegurada, por cuanto los perjuicios que estos accidentes esperados pueden producir, son insignificantes en relación con el monto total de la producción calculada.

Hay motivos, pues, para regocijarnos por los resultados del próximo año agrícola, porque hasta el gobierno mismo parece que esta vez coadyudará también en la jornada; puesto que ya ha tomado las medidas necesarias para que no falten galpones ni wagones para el depósito y transporte de la cosecha.

Para fines de este mes se anuncia el principio de la siega del lino, en algunas zonas de las provincias de Santa Fe y Cordoba. La del trigo no empezará antes de mediados de Diciembre.

Falta ahora saber si el personal disponible para levantar la cosecha será suficiente, si bien se cree que no escaseará, pues en el mes de Noviembre han entrado como 30.000 inmigrantes y los telegramas llegados de Europa anuncian embarques diarios de inmigrantes en cantidades considerables, pudiendo confiarse en que tampoco se correrá este peligro. Los que se esperan para Diciembre pasan ya de 30.000 mas.

Escuela agropecuaria

La ciudad de Concordia, cuya importancia como centro industrial y comercial es menos conocida de lo que parece, tendrá dentro de poco tiempo su escuela agrope-

cuaria, formada y dirigida con arreglo á los preceptos modernos.

A ese efecto el ingeniero D. Juan M. Zavalla, su futuro director, autorizado por la dirección general de la enseñanza de la provincia, ha adquirido en Buenos Aires todos los útiles y enseres necesarios para su completa instalación, en condiciones de llenar cumplidamente el cometido á que se le destina.

Las instalaciones que se levantarán en la referida escuela constarán de: bodega para vino, cremería, que sería, fabricación de caseína, preparación de abonos químicos, conservación de fruta, elaboración de oleo-margarina, estearina, jabones, velas, etc., sin omitir la cría de gallinas, entre las cuales posee catorce razas distintas formadas por españolas, francesas y norteamericanas.

Provisionalmente se harán las instalaciones en un local obtenido por la intendencia municipal de un vecino que le cede gratuitamente, por el tiempo necesario para terminar el edificio definitivo que actualmente está en construcción.

Fábrica de manteca en Concordia

La industria lechera ha tomado últimamente un poderoso impulso. Las diversas instalaciones de cremerías de que venimos dando cuenta desde hace tiempo, tenían que dar como resultado el establecimiento de otras fábricas de manteca, cercanas á las primeras, para poder utilizar convenientemente las cremas, sin exponerlas á los inconvenientes del transporte, ni recargarlas con los fletes respectivos.

En la estación de verano sobre todo, el transporte, de las cremas, desde Entre Ríos, á Buenos Aires, como se hace ahora, no tiene sino un vapor cada dos días para ello, y tenía necesariamente que causar serios perjuicios á los tamberos de aquella provincia, por cuanto es imposible que las cremas lleguen frescas á las fábricas bonaerenses, y menos aún que estas puedan rendirles cuentas brillantes por dichos envíos.

Generalmente estas cremas, solo producen manteca de segunda clase, que si en invierno, por la escasez de manteca, se vende casi sin diferencia de precio sobre las de primera, en cambio ahora tiene que sufrir detrimento en sus cotizaciones, porque abunda la calidad especial, hecha con cremas frescas de esta provincia.

Para subsanar estos inconvenientes el señor D. Cupertino Otaño, fundador de la Sociedad Cooperativa de Cremerías, constituida en Entre Ríos, da actualmente los pasos necesarios para levantar en Concordia una fábrica de manteca, que utilice convenientemente dichas cremas, rindiendo así á sus coasociados las utilidades que hoy se diluyen en gastos y quebranto del producto.

Esta fábrica tiene su porvenir asegurado, porque la industria lechera ha de seguir prosperando necesariamente, y sobre todo en Entre Ríos, donde su desarrollo es solo cuestión de hombres, puesto que los campos son reconocidamente ricos, y además muy baratos en relación con los de la provincia de Buenos Aires.

Fábricas de hilados y aceites de algodón

La legislatura correntina tiene en discusión un proyecto para la concesión de una fábrica de hilados de algodones cosechados en dicha provincia, y otra fábrica para la elaboración y clasificación de aceites de algodón.

Según las principales cláusulas de dicho proyecto, la fábrica de hilados deberá tener capacidad para elaborar en hilos, en cardado y peinado, un término medio de 2.500.000 kilos anuales de algodón con semilla; y la de aceites, de 620.000 mide clarificado.

Los establecimientos deberán empezar á funcionar á los dos años de acordada la concesión, y se instalarán en territorio de la provincia de Corrientes de acuerdo con el gobierno de la misma.

En las oficinas de esta sección de LA BASKONIA se dan informes y referencias sobre específicos, implementos de agricultura, vacunas anticarbunclosas y artículos rurales en general.

NOTAS LOCALES

Cátedra de euskera.—El día 21 del corriente, á las 9 de la noche, tuvo lugar la inauguración de la cátedra de euskera en la Sociedad "Laurak-Bat." En el próximo número publicaremos el discurso inaugural leído por el profesor D. Pedro M.^a Otaño, limitándonos por hoy á tomar nota de una fecha que ha de ser memorable para todos los baskos. La concurrencia fué escogida y el digno presidente de la sociedad señor Landaburu leyó también un discurso declarando abiertas las clases de tarde y noche; de 6 á 7 los hijos de los socios y de 9 á 10 los socios, ambas los lunes, miércoles y viernes. Las clases son gratuitas y á ellas pueden asistir los socios y sus hijos como matriculados ó simplemente como oyentes.

A la terminación del curso se distribuirán premios que sirvan de recompensa y estímulo.

Esperamos que las clases han de verse muy concurridas dando así al euskera la importancia que tiene y á la Sociedad un fin práctico.

"Euskal-Erria."—Esta importante revista baskongada de San Sebastián dedica el número del 20 de Octubre ppdo. á honrar la memoria del que fué su director durante tantos años D. Antonio Arzac y Alberdi.

En las páginas de ese número se ven las firmas de todos los que figuran en la literatura baskongada, así como los acuerdos de la Diputación, Ayuntamiento de San Sebastián y otras entidades que rinden tributo á la memoria del finado Arzac.

"Respuesta á un españolista."—Folletos nacionalistas vascos. Primera parte por Joala (José de Arriandiaga y Larrinaga). Folleto de 143 páginas impreso en México en los talleres de J. de Elizalde.—Hemos recibido este folleto y lo hemos leído detenidamente, encontrando la buena voluntad del autor por encima de todo lo demás. ¿Qué adelantáramos con probar, si esa prueba fuera posible, que la raza baska se mantiene pura en una parte de Nabarra, otra pequeña de Alaba, en Gipúzkoa y en Bizcaya?

¿A qué prescindir de los baskos de la otra vertiente del Pirineo? Que los baskos formen parte de dos naciones; que cada departamento ó provincia pertenezca á una nación distinta; que la región baskongada llegue á constituir una nación ó estado con leyes comunes á todos los baskos, ó que según el antiguo régimen, tenga cada pueblo sus leyes especiales, los baskos han de ser siempre los mismos y debemos procurar estrechar relaciones, unirnos todos, prescindiendo de diferencias accidentales y tomando por base nuestro idioma, lazo que el tiempo no ha desgajado ni la diferencia de nacionalidad quebranta, palanca cuya potencia máxima no se conoce todavía, nuestra obra de unión será una obra grande, de consecuencias dignas de una raza, y no un nuevo partido político que satisfaga ambiciones personales.

Joala se explica bien y merece que su trabajo sea leído, pero es lástima que una obsesión de purismo y limpieza de sangre le lleve á reducir á unos palmos de terreno el solar de una raza que tiene numerosos representantes en cualquier parte del mundo.

La Administración de Olavarria.—El senador señor Isaias Mendiburu acaba de publicar una Memoria de su Administración municipal en Olavarria, que ha merecido honrosos conceptos por parte de muchísimas personas, entre las cuales figura nuestro estimado amigo D. Fermín Bustingorri, Jefe del Registro de la Propiedad de Dolores, que le ha dirigido la siguiente carta:

"Señor Senador Isaias Mendiburu.—Excelente y querido amigo:—Con placer acuso recibo de la Memoria que ha presentado al Gobierno, en la que se refleja de una manera elocuente su hermosa administración en Olavarria.

A medida que recorro sus páginas, siento mi corazón henchido de legítimo orgullo de raza—y por un momento, me creo transportado en espíritu á aquellos municipios baskongados donde es un culto el trabajo y el honrado manejo de los intereses de la comuna.

Su actuación resulta fecunda en bienes para aquel vecindario, que debe estarle agradecido y acompañarle con sus simpatías. Sus iniciativas se traducen en un Hospital llamado á prestar importantes servicios, construcción de canales de desagüe, arreglo de calles y caminos, en un archivo municipal y en el fomento de la educación común. A esta serie de obras de utilidad indiscutible, ejecutadas con acierto é inteligencia, ha agregado Vd., la mayor escrupulosidad en la percepción é inversión de la renta. En suma: una administración modelo que para sí la quisieran los demás distritos de la provincia.

Ha respondido Vd., pues, á la confianza que le depositara el Gobierno del señor Ugarte.

Por todo ello, le aplaude, le admira y le envía un fuerte abrazo su afectuoso amigo.—*Fermín Bustingorri.*"

Pasajeros.—Después de larga permanencia en San Sebastián ha regresado el conocido colonizador de San Justo, nuestro estimado amigo don Pedro Ordoqui.

--Hallase entre nosotros el Sr. Francisco de Olabarria, que estos últimos años se encontraba radicado en Bilbao.

Su inesperado viaje responde á asuntos de familia que lo retendrán algún tiempo en esta capital, y después regresará nuevamente al país basko.

Damos la bienvenida á nuestro viejo amigo, que tantas atenciones ha dispensado repetidas veces á esta publicación, enviando fotografías é informaciones.

Enlace.—En la iglesia de Uribelarra se celebró el 26 del actual, el enlace de la señorita Isabel Urretabizkaya con el señor Miguel Errecart, vecino de Cañuelas.

Nuevo comisario.—Ha sido muy bien recibido el nombramiento del sub-comisario D. José M. Batiz, para el cargo de comisario de Sección.

Hace cerca de veinte años que venía desempeñando con inteligente dedicación diversos puestos en oficinas policiales habiendo merecido siempre el aprecio de sus jefes. Este nombramiento es por consiguiente un verdadero acto de justicia.

El señor Batiz, es descendiente de una apreciable familia bilbaína.

Nueva sociedad baskongada.—Después de publicado el número anterior llegó á nuestra noticia la reunión celebrada en Santa Rosa de Toay (Pampa Central) con objeto de fundar una sociedad de socorros mutuos con el título de "Denok Bat."

Concurrieron á la reunión unas cuarenta y cinco personas, cambiándose ideas relativas á la iniciativa propuesta, resultando ella aceptada por unanimidad, en medio manifestaciones de entusiasmo.

Como medida previa fué nombrada una comisión provisoria, compuesta de los siguientes señores:

Niceto Brazal, presidente; Claudio Gorrochategui, vice; Guillermo Etcheverry, tesorero; Bernardo T. Iribas, prosecretario; Luis Martínez, secretario; Félix Azcue, prosecretario; vocales: Felipe Iribas, Pedro Murá, Alejandro Gortazar, Sebastián Hernández, Sixto Oharriz, Juan B. Valerdi, Ignacio Arcayaga, Aniceto Urtasun, José Urrestarazu y Mariano Anguzar.

Hay seguridad de que entrará á formar parte de la asociación la totalidad del elemento baskongado, pues la idea ha sido muy bien acogida y por todos aceptada.

¡Aurrerá! Alkartasuna, indarra da.

Funeral.—El 28 del actual se celebró en la iglesia parroquial de San Justo el funeral de cabo de año, en sufragio del finado D. Ignacio Arieta, á cuyo acto asistieron numerosas personas vinculadas con la apreciable familia del extinto.

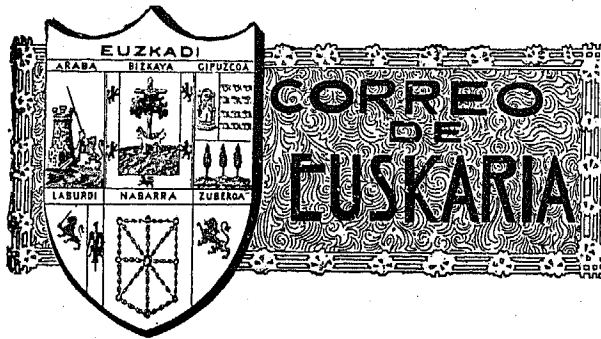
† Fausto Umerez.—Días pasados fuimos sorprendidos con la dolorosa noticia del fallecimiento de este honorable gipuzkoano, que residió en este país cerca de sesenta años.

A consecuencia de una caída sufrió la rotura del fémur y esta dolorosa circunstancia lo ha tenido retirado estos últimos años.

La desaparición de este benemérito basko, ha sido hondamente lamentada por nuestra colectividad y sobre todo por sus contemporáneos que conocían íntimamente sus ejemplares cualidades.

La conducción de sus restos fué una verdadera manifestación de condolencia, que en medio de tan inmensa tribulación habrá servido de consuelo á su desconsolada familia, á la que enviamos nuestro más sentido pésame.

Descanse en paz tan buen euskalduna.



ALABA

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado inspector general de la Azucarera Alabesa, don José María Díaz de Mendivil, perito agrónomo.

PEREGRINACIONES.—Se celebraron las peregrinaciones al santuario de Estibaliz y al de la Virgen del Castillo, sito el último en jurisdicción de Salinas de Leniz.

En la primera de estas peregrinaciones, denominada provincial, figuraban varios miles de vitorianos y muchos fieles de otros pueblos. Fué presidida por el diputado señor Ortiz de Zárate y el teniente de alcalde señor Aranegui, y asistieron también los seminaristas.

A la de Salinas acudieron 3.500 vitorianos, y tan solo una pareja de la guardia civil, que nada tuvo que hacer.

Ambas solemnidades se celebraron con gran brillantez y no menor entusiasmo, sin ocurrir en ellas el menor incidente desagradable.

CONTRA LA FILOXERA.—Los diputados provinciales residentes en Vitoria han estado á ver los viveros de vides americanas que la Diputación tiene en Ansa.

Los diputados regresaron satisfechos del estado de los viveros, pues de estos parece que podrá sacarse planta abundante y lozana para reconstituir los viñedos de aquella provincia, que están destruidos por la terrible filoxera.

El Sr. García de los Salmones ha ofrecido dar una conferencia en Laguardia acerca de los procedimientos que deben emplearse contra la filoxera, y contestar á cuantas dudas le expongan los viticultores que acudan á dicha conferencia.

EXCURSIÓN ARTÍSTICA.—La Sociedad artística de fotografías, de Vitoria, ha realizado una excursión campestre por varios puntos de la provincia, sacando bonitas fotografías.

Los excursionistas comieron en Ochandiano, regresando por la noche á Vitoria.

NUOVA IGLESIA.—Los albaceas del finado Sr. Eskerekochoa, han adquirido terrenos en el Prado (Vitoria) para construir una nueva iglesia.

La noticia ha sido acogida con agrado por los vecinos de aquel barrio.

PROTESTA.—A la llegada de los comisionados alabeses á la estación de Vitoria, salieron á esperarles sus compañeros de Diputación, varios concejales con la banda municipal y bastante público.

Al entrar el tren en agujas se dieron vivas á los Fueros y la Diputación.

Fueron recibidos los comisionados al bajar del coche por el señor Apraiz y el alcalde, tocando la banda el *Gernikako Arbola*, repitiéndose los vivas al partir el tren con los comisionados gipuzkoanos.

La comisión salió de la estación, marchando delante los diputados y después los concejales, dirigiéndose á la Casa de la provincia, donde se dieron nuevamente vivas á los Fueros y á la Diputación, y donde se disolvió la manifestación.

GIPUZKOA

EN RENTERIA.—A consecuencia de un desperfecto en la central eléctrica, quedó dicha villa sin luz un domingo á la noche. Acudió todo el pueblo á los almacenes para proveerse de petróleo y bujías, pero como la nueva ley de descanso dominical prohíbe que los almacenes se abran en domingo, quedóse sin luz la mayor parte del vecindario.

INCENDIO.—Con gran violencia se inició un incendio en la casa n.º 6 de la calle Churruca, de San Sebastián; pero gracias al personal de la imprenta de "El Pueblo Vasco" y á la pronta llegada del servicio de incendios, no hubo, afortunadamente, ninguna desgracia que lamentar. Las pérdidas son de relativa consideración, aunque no tan importantes como en un principio se creyó.

MÚSICA BASKA.—Ha sido aprobado el cuaderno de música baskongada para silbos y silbote, compuesto por el tamborilero D. Eusebio Bazaruko.

CESE.—Ha cesado en su cargo la maestra de la escuela de Alzo D.ª María Marticorena, que ha sido trasladada á otra de la provincia de Bizkaya.

ENHORABUENA.—El Ayuntamiento de San Sebastian ha tenido el buen acuerdo de nombrar Director de la Biblioteca Municipal al que hasta ahora ha sido auxiliar de la misma don Francisco Lopez A'én.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado párroco de Rentería, el coadjutor de la iglesia del Buen Pastor, de San Sebastian, D. Norberto Sarobe.

MEJORAS EN SAN SEBASTIAN.—El proyecto del nuevo paseo de coches, aprobado por el Ayuntamiento y cuyo coste de veinticinco mil pesetas irá incluido ya en los presupuestos que se están confeccionando, ha pasado á estudio para su realización con el plano correspondiente.

El citado paseo comprenderá el espacio que separa el puente de Santa Catalina y Avenida de la Libertad del sitio denominado vulgarmente el Angel Caído, en la confluencia del paseo de los Fueros y la calle de Urbietu, con una extensión de 895 metros.

Orilla del muro se dejará un espólon de cinco metros; para el paseo de los coches queda una faja de nueve metros de anchura, separada del paseo de los de á pié que tendrá una anchura de 21 metros por una faja de un metro de terreno como defensa del arbolado.

Para cuando se haya hecho el ensanche de la margen izquierda del Urumea y se haya terminado, podrá prolongarse el paseo hasta las riberas de Santiago, convirtiéndose así en soberbia avenida.

Con esta obra llegará á tener San Sebastian un paseo suntuoso y digno de la importancia del resto de la población.

ALBIZTUR.—La importante villa de Albiztur tiene ya alumbrado público, pues merced á la iniciativa de varios particulares, al electricista donostiarra Sr. Marin y á la cooperación del ilustrado perito agrónomo, el simpático joven D. Ignacio Lasquibar, se ha instalado una central eléctrica que provee de fluido para el alumbrado de la calle y sitios públicos.

EIBAR.—El Ayuntamiento ha acordado la subasta de las obras del cementerio civil por haber sido aprobado el plano presentado.

LEGADO.—El catedrático del Instituto de San Sebastian, don Fermín Iñarra, ha hecho recientemente entrega á la Junta de Beneficencia de Elizondo, de 8.000 duros que su hermano don Jorge legó á los pobres.

REGALO.—La colonia nabarra en San Sebastian ha acordado regalar al Orfeon Donostiarra, una hermosa corona de vermeil, con cariñosa dedicación.

También acordó obsequiar con una batuta artística, conteniendo afectuosa misiva, al brillante director de la masa coral señor Esnaola.

ERMITA RESTAURADA.—Se ha terminado la reconstrucción de la ermita de Izaskun propiedad del Ayuntamiento de Tolosa, sita en terreno de Ibarra. Como ya otras veces ha sucedido, esta ermita fué destruida por un incendio pudiendo salvarse la antigua imagen de la Virgen que ahora se ha trasladado otra vez á su ermita.

PARTIDO A REMONTE.—Había gran entusiasmo en Tolosa por presenciar el partido de pelota concertado entre los antiguos pelotaris San Juan y Mardura contra Portal y Juan José Recondo.

En el próximo número podremos decir el resultado de tan interesante partido.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en San Sebastian: Pedro Lerchundi Galdos, Ceferino Arbelaz, Sebastian Errazquin Urlueta, Policarpo Alba, Josefa Ramona Iturralde, Josefa Echeverría Echenique, Gabriel Arroyate Muniain, Maria Angela Sarasola, Maria Tomasa Sarasola y Arzac.

En Rentería: José Antonio Arrieta, cura ecónomo.

En Villafranca: Rafael Baamonde.

En Zarauz: Ana de Agote y Urbieta.

En Eibar: Pilar Garate de Azcarate.

NABARRA

SARASATE.—La prensa de Londres dedica elogios muy entusiastas al insigne violinista Pablo Sarasate, cuyo primer concierto en Inglaterra ha sido un nuevo y ruidoso triunfo para el célebre maestro.

Sarasate dará diferentes conciertos en las tres regiones del Reino Unido, así como en las principales ciudades de Suecia é Italia.

No ha resuelto el insigne violinista su viaje á América, al cual no parece estar muy dispuesto ante el temor de que le prive de encontrarse entre sus paisanos para las fiestas de San Fermin del año próximo.

BUENA COSECHA.—Confirmando las noticias que hemos dado en números anteriores, dicen de Mendabia que la cosecha de uva no ha podido ser más satisfactoria, pues la mayor parte de los labradores han tenido que vender algo, por ser insuficientes las vasijas para contener el vino. Así es que los compradores se resisten á hacer pedidos, seguros de que han de bajar los precios.

La cosecha de alubia parece va á ser también buena.

VISITA DE INSPECCIÓN.—Han estado en el nuevo manicomio los diputados señores Goizueta, Oroz, Martínez de Azagra y Escudero, enterándose cómo se va ultimando la instalación de los servicios, y presenciando las pruebas del alumbrado eléctrico y de la elevación de aguas por medio de bombas.

Ambas pruebas dieron resultado satisfactorio.

DE CAZA.—En las palomeras de Echalar se cazaron en las redes, en un solo día, más de cuarenta docenas, con las que la caza total llega ya á 203 docenas de palomas.

SUBVENCIÓN.—Accediendo á lo solicitado por la junta general del valle Roncal, se ha dispuesto por la Diputación que para la construcción de las carreteras á Garde y de Burguete á Bidangoz, consideradas como municipales, se conceda la acostumbrada subvención de la tercera parte del coste.

CAPILLA PROVINCIAL.—Conforme decíamos en el n.º 399 se hallan terminando las obras de reforma de la capilla del palacio provincial; con este motivo ha estado en Pamplona un representante de una fábrica madrileña de cristales pintados, que está encargada de suministrar unas magníficas vidrieras pintadas.

En esas vidrieras, que son tres, aparecerán las efigies de San Francisco Javier, San Fermin y la del Arcangel San Miguel, Tutelar del antiguo Reino de Navarra, rodeando á cada imagen una orla artística, en la que resaltarán emblemas históricos.

Respecto de las esculturas que se han de colocar en el altar de dicha capilla, en el centro se colocará la de San Francisco Javier, á quien está dedicada la capilla; encima la de la Inmaculada Concepción, á la derecha de la primera la de San Fermin y á la izquierda la de San Veremundo, abad de Irache, cuya paternidad se atribuyen la villas de Villatuerta y Arellano, y que la efigie de San Francisco Javier será, como las otras tres, nueva, porque la actual, aunque de mérito artístico, está bastante deteriorada.

EN ESTELLA.—Han dado principio los trabajos de derribo del antiguo convento de San Francisco, con objeto de llevar á cabo las obras de construcción de las nuevas escuelas, para las cuales se han presupuestado unas 200.000 pesetas.

—El Prior del Puy ha dado también principio á los trabajos de desmonte de la altura que hay delante de la Real Basílica, con el fin de hacer una gran esplanada y hermosear como consecuencia de ello las cercanías del Puy.

INCENDIO.—En la calle de San Miguel, de Aoiz, casa núm. 11 se declaró un voraz incendio que destruyó por completo el edificio, del cual no quedó más que las paredes.

El vecindario y la guardia civil trabajaron activamente para evitar que el fuego se propagase á las casas próximas.

Las pérdidas se calculan en 2.000 pesetas.

ESTADÍSTICA.—Durante el mes de Septiembre último han ocurrido en el distrito de Tafalla 86 defunciones, 40 de varones y 46 de hembras.

En dicho periodo de tiempo nacieron 35 de los primeros y 45 de las segundas.

BUENA NOTICIA.—Se ha recibido en Tudela la noticia de la concesión de 25.000 pesetas con destino á la continuación del encauzamiento del Ebro, noticia que ha causado la natural alegría, especialmente en la clase jornalera.

VIÑEDOS.—En casi todas las comarcas agrícolas de Navarra se aprestan este año los hacendados á realizar grandes plantaciones de viñas, aprovechando la buena ocasión que se presenta para adquirir planta ingertada.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en Pamplona: Josefa Labayen, de Zabalza; Josefa Indana, de Mendavia; Petra Chasco, de Los Arcos; Juan Ansorena, de Lacunza; Inocencia Andueza, de Bera; María Teresa Alcaíne.

En Ardanaz: Valentín Caro.

En Arizcun: Ignacia Urrutia.

En Olite: Antonia Izurriaga, Eduvigis Villar.

En Fitero: Domingo Martínez.

En Tudela: Lucas Sainz, Ana Eslava.

BIZKAYA

PROPUESTA.—D. Nicolás de Madariaga, como presidente del Consejo de la Compañía del ferrocarril de Luchana á Munguía, ha dirigido al Sr. Gobernador civil un escrito ofreciéndose á construir el ferrocarril secundario proyectado entre Munguía y Federnales por Bakio y Bermeo contando con el material móvil de dicha Compañía, valuado en 345.000 pesetas, suscribiendo un capital de 50.000 pesetas en acciones y obligaciones.

OTRA ESCUELA.—En Begoña se ha inaugurado una escuela de Artes y Oficios, la cual cuenta con profesores ilustrados y gran número de alumnos.

Presidió el acto el alcalde de Begoña señor Goñi.

La romería celebrada en dicho punto se vió muy animada.

PASARELA.—En nombre del Ayuntamiento de Valmaseda, don José Orbeagoza ha solicitado la autorización necesaria para construir una pasarela sobre el río Cadagua.

PERIODISTA BASCO.—Sabido es que durante la permanencia de la escuadra rusa del Báltico en aguas de España (y lo mismo hace en todas partes) no se permite la entrada en los barcos que la componen más que al cónsul de su nación. Pero el periodista bilbaíno Sr. Escouriza logró entrar de una manera ingeniosa en el acorazado *Borovino*, mientras estuvo anclado en Vigo. Presentóse á bordo fingiéndose sastre y diciendo que iba á tomar medidas para hacer varios trajes que le habían encargado.

Pronto descubrióse que no era tal sastre ni mucho menos, lo cual disgustó al almirante de la escuadra cuando se enteró de lo ocurrido.

A pesar del disgusto, el almirante felicitó al periodista por su inventiva y le rogó tuviera discreción en sus publicaciones.

Dicho periodista vió á bordo á un oficial ruso con la cabeza vendada, y pudo enterarse que fué herido por el casco de una granada cuando ocurrió el incidente Hull.

El acorazado *Borovino* lleva á su bordo dos japoneses, que según los oficiales rusos fueron recogidos y hechos prisioneros, en el referido incidente ocurrido en aguas de Inglaterra.

EN SANTURCE.—Ha tenido lugar el acto de hacer entrega por las autoridades de marina de las recompensas concedidas á los marinos Juan Peña, Manuel Garmendía y Vicente Diaz, con motivo del salvamento de dos pescadores que naufragaron fuera del rompe olas, y los cuales hubiesen perecido sin el oportuno auxilio de los tres marinos indicados, que arriesgaron sus vidas por salvar las de aquellos naufragos.

Las recompensas consisten en medallas y diplomas de la Junta central de Salvamentos de Naufragos.

NUOVA SOCIEDAD.—Se ha constituido en Bilbao una nueva sociedad para explotar la industria de la imprenta y encuadernación.

NUOVA VÍA.—Los planos presentados en Bilbao para el ensanche del casco de la población vieja son muy bonitos, pero llevados á la práctica parece costarían una millonada.

El proyecto es abrir una avenida que partiendo de la iglesia de Santiago se dirija á la Plaza del Mercado.

LOS NACIONALISTAS.—La Juventud nacionalista de Bilbao continúa sus trabajos de propáganda dando mítins y conferencias en distintos puntos.

Ultimamente estuvieron en Villaro. Hablaron varios caracterizados propágandistas del partido y terminó la fiesta con el concurso de los "ezpatadantzaris."

BUQUE FANTASMA.—Ha llamado la atención en Bilbao el yate *Odora* que ha dado en llamarse el buque fantasma. El capitán de este barco ha publicado una carta en la que afirma que se trata de un yate de recreo que se dedica á recoger heridos y enfermos. Añade que antes se sostenía este servicio con las funciones teatrales que daba, pero que ya no tiene necesidad de recurrir á estos medios para cumplir la tarea que se ha impuesto. Se notan algunas contradicciones en la conducta del capitán, razón por la cual no ha desaparecido la expectación y se mira como barco misterioso al yate *Odora*.

INDIFERENCIA.—A la llegada á Bilbao de los comisionados señores Carranza y San Pelayo, que en unión de los representantes de Alaba y Gipúzkoa se hallaban en Madrid, fueron recibidos por sus compañeros de Diputación, con la mayor indiferencia, sin que haya habido manifestaciones de ninguna clase.

DURANGO.—Los Padres de la Compañía de Jesús han comenzado el derribo de la capilla pública y las cuatro casas que adquirieron, que con el Palacio de residencia (que también derribarán pronto) quedará un magnífico solar de 55 metros de fachada próximamente, en el que se levantará un edificio hermosísimo con gran iglesia, instalándose las aulas para los estudios de latinidad, habitaciones para los ejercitantes y casa residencia para los Padres, formando una magnífica plazuela, donde se colocará la estatua de San Ignacio, que con la hermosa fuente monumental adornará mucho la parte de Curuciaga.

REFORMAS.—La Sociedad Coperativa Eléctrica ha solicitado del Ayuntamiento de Bilbao autorización para colocar en las fachadas de las casas de la Gran Vía candelabros de hierro, de los que penderán potentes arcos voltaicos.

Se propone dicha sociedad, con el concurso de los comerciantes, iluminar la Gran Vía y convertir dicha calle en paseo público para invierno, con lo que el comercio de dicha calle saldrá altamente beneficiado.

A juzgar por el croquis que se ha entregado al Ayuntamiento, la Gran Vía presentará un aspecto solemne.

Además tendrá en breve la Gran Vía importancia grandísima por circular pronto un tranvía eléctrico, estando llamado á ser el mejor paseo y la mejor calle de Bilbao.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en Bilbao:

Evaristo de Elizalde é Inchauspe, Juan Arostegui y Prat, Federico Montero del Alcázar, Julian Esteban y Saenz, María de Abechuco y Norzagaray, Angel Velez y Luja, En Mundaka; Estéfana Anasagasti y Luzarraga. En Portugaleta: José Andrés Aiberdi y Gaviloa. En Erandio: Mariano de Echevarría y Azcorra.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

ALUMBRADO ELÉCTRICO.—Poco á poco, todos los pueblos de la región vasca van llegando á tener alumbrado eléctrico.

M. J. Beguerie, banquero, acaba de convertir un pequeño molino que posee en Libarrenx en central eléctrica, en la que una turbina de 150 caballos producirá la energía necesaria para el alumbrado de cuatro ó cinco villas próximas á Mauleón.

EN LARRAU.—Ha ocurrido un accidente que pudo tener fatales consecuencias. Al bajar la cuesta de Etcheverry un coche que conducía siete obreras españolas con destino á Mauleón, un descuido del conductor hizo que el carruaje volcase por un barranco. Después de los primeros momentos de pánico y gritos desesperados se vió que solo una de las jóvenes había resultado con graves heridas en un brazo.

TEMBLORES DE TIERRA.—En Irisarry se ha sentido una noche un temblor de tierra, y á las ocho de la mañana siguiente nuevo movimiento sísmico seguido de ruidos subterráneos bastante pronunciados, en dirección de sudeste á noroeste.

VÍAS FÉRREAS INTERNACIONALES.—El diario *Le Globe* publica un interesante artículo sobre los ferrocarriles que pueden construirse en la región vasca, poniendo en comunicación Francia y España. Hoy no tenemos espacio para reproducir ese artículo.

EN PELIGRO.—Después del concierto del Gran Casino de Biarritz regresaban á Bayona en un coche cuatro jóvenes, tres de ellos españoles, cuando al pasar por el puente que separa el foso y la ría dando acceso á la plaza de armas, chocó con otro que iba en sentido contrario.

El choque fué muy violento y el coche en que iban los jóvenes españoles se tambaleó horriblemente, estando á punto de caer al foso.

Gracias á la serenidad del cochero que á pesar de ser despedido del pescante, pisoteado y arrastrado no soltó las riendas, los caballos se detuvieron evitando así las desgracias que de otro modo hubiera habido que lamentar.

NUOVO LIBRO.—Edmundo Rostand que continúa viviendo en Cambó, en la villa "Etcheverry", ha terminado de escribir una nueva obra para el teatro, que se representará por Coquelin el próximo invierno en París.

El título de la obra permanece en el mayor misterio, ignorándolo el mismo actor que representará el personaje más saliente, y Rostand no lo dará á conocer hasta la misma noche del estreno, por temor de que se lo escamoteen, como le sucedió antes.